

**Our Mission:** At St. Juan Diego Catholic Church, we are a diverse community that strives to welcome everyone with dignity, respect and belonging by living the Good News of Jesus Christ.

**Nuestra Misión:** En la iglesia Católica de San Juan Diego, somos una comunidad diversa que se esfuerza por dar la bienvenida a todos con dignidad, respeto y pertenencia al vivir la Buen Nueva de Jesucristo.

### Mass Schedule

**Saturday**

5:00 pm **English**

**Sunday**

8:30 am **English**

12:15 pm **English**

**Horario de Misa**

**Domingo**

10:30 am **Español**

### Prayer for Teachers

Lord God, your spirit of wisdom fills the earth and teaches us your ways.

Look upon these teachers.

Let them strive to share their knowledge with gentle patience and endeavor always to bring the truth to eager minds.

Grant that they may follow Jesus Christ, the way, the truth, and the life, for ever and ever. Amen.



CATECHETICAL  
SUNDAY



Fr. Hans will be referring to the Litany of Humility in the Homily this weekend and it may include some homework!

El P. Hans se referirá a la Letanía de la Humildad en la Homilía de este fin de semana, ¡y puede incluir algunos deberes (tarea)!

### LETANIAS DE HUMILIDAD

O Jesús manso y humilde de corazón, escúchame:  
Del deseo de ser estimado, líbrame Jesús.  
Del deseo de ser aplaudido, líbrame Jesús.  
Del deseo de ser honrado, líbrame Jesús.  
Del deseo de ser alabado, líbrame Jesús.  
Del deseo de ser preferido a otros, líbrame Jesús.  
Del deseo de ser consultado, líbrame Jesús.  
Del deseo de ser aceptado, líbrame Jesús.  
Del temor de ser humillado, líbrame Jesús.  
Del temor de ser despreciado, líbrame Jesús.  
Del temor de ser reprendido, líbrame Jesús.  
Del temor de ser calumniado, líbrame Jesús.  
Del temor de ser olvidado, líbrame Jesús.  
Del temor de ser puesto en ridículo, líbrame Jesús.  
Del temor de ser injuriado, líbrame Jesús.  
Del temor de ser juzgado con malicia, líbrame Jesús.  
Que otros sean más estimados que yo,  
Jesús dame la gracia de desearlo.  
Que otros sean más estimados que yo,  
Jesús dame la gracia de desearlo.  
Que otros crezcan en la opinión del mundo y yo me eclipse,  
Jesús dame la gracia de desearlo.  
Que otros sean alabados y de mí no se haga caso,  
Jesús dame la gracia de desearlo.  
Que otros sean empleados en cargos y a mí se me juzgue inútil.  
Jesús dame la gracia de desearlo.  
Que otros sean preferidos a mí en todo,  
Jesús dame la gracia de desearlo.  
Que los demás sean más santos que yo con tal que yo sea todo lo santa que pueda,  
Jesús dame la gracia de desearlo.

### LITANY OF HUMILITY

O Jesus! meek and humble of heart, hear me.  
From the desire of being esteemed, deliver me, O Jesus.  
From the desire of being loved, deliver me, O Jesus.  
From the desire of being extolled, deliver me, O Jesus.  
From the desire of being honored, deliver me, O Jesus.  
From the desire of being praised, deliver me, O Jesus.  
From the desire of being preferred to others, deliver me, O Jesus.  
From the desire of being consulted, deliver me, O Jesus.  
From the desire of being approved, deliver me, O Jesus.  
From the fear of being humiliated, deliver me, O Jesus.  
From the fear of being despised, deliver me, O Jesus.  
From the fear of suffering rebukes, deliver me, O Jesus.  
From the fear of being calumniated, deliver me, O Jesus.  
From the fear of being forgotten, deliver me, O Jesus.  
From the fear of being ridiculed, deliver me, O Jesus.  
From the fear of being wronged, deliver me, O Jesus.  
From the fear of being suspected, deliver me, O Jesus.  
That others may be loved more than I, Jesus, grant me the grace to desire it.  
That others may be esteemed more than I, Jesus, grant me the grace to desire it.  
That, in the opinion of the world, others may increase and I may decrease, Jesus, grant me the grace to desire it.  
That others may be chosen and I set aside, Jesus, grant me the grace to desire it.  
That others may be praised and I unnoticed, Jesus, grant me the grace to desire it.  
That others may be preferred to me in everything, Jesus, grant me the grace to desire it.  
That others may become holier than I, provided that I may become as holy as I should, Jesus, grant me the grace to desire it.

## Weekly Parish Schedule

To have a Mass offered for anyone, please call Jeny in the parish office. Suggested donation \$10  
Please make your checks payable to **St. Juan Diego Parish**

Date	Mass Times
Saturday, September 18, 2021 Sábado 18 de septiembre del 2021	3:30 pm - 4:30 pm Reconciliation Reconciliación  5:00 pm English Mass
Sunday, September 19, 2021 Domingo 19 de septiembre del 2021	8:30 am English Mass  10:30 am Misa en Español  12:15 pm English Mass ♥ Maria Bui Thi Hoa
Monday, September 20, 2021	6:00 pm Daily Mass ♥ Therese Truong Ogiao
Tuesday, September 21, 2021	6:00 pm Daily Mass
Wednesday, September 22, 2021	5:00 pm - 5:45 pm Reconciliation/ Reconciliación  6:00 pm Daily Mass ♥ Shelton Fu
Thursday, September 23, 2021	12:00 pm Daily Mass
Saturday, September 25, 2021 Sábado 25 de septiembre del 2021	3:30 pm - 4:30 pm Reconciliation Reconciliación  5:00 pm English Mass
Sunday, September 26, 2021 Domingo 26 de septiembre del 2021	8:30 am English Mass  10:30 am Misa en Español  12:15 pm English Mass

## Scripture Readings

Sept. 18-19

First Reading

Wisdom 2:12, 17-20

Second Reading

James 3:16-3

Gospel

Mark 9:30-37

Sept. 25-26

First Reading

Numbers 11:25-29

Second Reading

James 5:1-6

Gospel

Mark 9:38-43, 45, 47-48

### Lecturas

19 de Septiembre

Primera Lectura

Sabiduría 2,12. 17-20

Segunda Lectura

Santiago 3, 16-3

Evangelio

Marcos 9, 30-37

26 de Septiembre

Primera Lectura

Números 11,25-29

Segunda Lectura

Santiago 5, 1-6

Evangelio

Marcos 9, 38-43. 45. 47-48

## Reconciliation

Those who approach the sacrament of Penance obtain pardon from God's mercy for the offense committed against him, and are, at the same time, reconciled with the Church which they have wounded by their sins and which by charity, by example, and by prayer labors for their conversion.

—From the Catechism of the Catholic Church, 1422

**Wednesdays**

**5:00 pm-5:45 pm**

**Saturdays**

**3:30 pm - 4:30 pm**

Please note: Reconciliation is now back in the parish office and face masks are optional.

## Reconciliación

Los que se acercan al sacramento de la penitencia obtienen de la misericordia de Dios el perdón de los pecados cometidos contra El y, al mismo tiempo, se reconcilian con la Iglesia, a la que ofendieron con sus pecados. Ella les mueve a conversión con su amor, su ejemplo y sus oraciones.

- Del Catecismo de la Iglesia Católica

**Miércoles**

**5:00 pm - 5:45 pm**

**Sábados**

**3:30 pm - 4:30 pm**

El sacramento de reconciliación ahora será en la oficina parroquial y las mascararas son opcionales.

## Faith Formation Programs

[Register here](#) for Faith Formation/Youth Ministry Programming for Faith Formation Programs

Register here for Faith Formation/Youth Ministry Programming for the 2021-2022 Ministry Year at St. Juan Diego. Programs are projected to begin October 17th. Details to come.

## Programas de Formación en la Fe

[Regístrate aquí](#) para el Programa de Formación en la Fe / Ministerio Juvenil para el Año 2021-2022 en San Juan Diego. Los programas comienzan virtualmente. Los programas comienzan virtualmente el 17 de octubre.

### October - Change is in the Air!

Beginning in October, Second Collections will start up again.

- First weekend of the month is for Phase 2 Building Fund
- Second weekend of the month is for St. Vincent de Paul Food Pantry.

Also look for the return of Altar Servers and bringing up the gifts.



## Substitute Greeters Needed



Sometimes substitute greeters are needed to fill in for regular greeters.

If you can fill this need and be an occasional greeter, then please sign up on the sheet in the Narthex after mass or see Natalie Crenshaw.

## Caregivers Ministry

The St. Juan Diego Caregivers Ministry for the past few years has been having “Caring Circle” get togethers where those who are providing long or short term care for a loved one, can come together.

The “Caring Circle” allows individuals to share their mutual experiences and challenges as primary caregivers in a nonjudgmental and spiritual way. In some cases, the person being cared for comes with the caregiver. Confidentiality is respected.

The next gathering is scheduled for September 22. If interested or have questions, please email Herb Plep [hplep@msn.com](mailto:hplep@msn.com) or call him at 503-297-2459.

## Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time Weekend of September 18/19, 2021

In today’s Gospel, we learn that the disciples of Jesus had been discussing among themselves who was the greatest. Jesus is about to turn their idea as well as our society’s idea of “greatness” upside down. He embraces a child and tries to help the Twelve understand that to be great is to be focused on something other than themselves.

Jesus teaches that true “greatness” lies in being a good steward of those who are not great: welcoming one who is not viewed as great by our society’s standards, like the child, the innocent, the vulnerable, the suffering, those who are outside our comfortable circle of family, friends, companions and colleagues, those who need a welcome. Jesus redefines our notion of greatness. How do we define greatness? Is our notion of greatness consistent with the teachings of Jesus Christ?

## Vigésimo Quinto Domingo del Tiempo Ordinario Fin de semana del 18/19 de septiembre de 2021

En el Evangelio de hoy, aprendemos que los discípulos de Jesús habían estado discutiendo entre ellos sobre quien era el más grande. Jesús está a punto de poner al revés su idea, así como la idea de nuestra sociedad acerca de la “grandeza.” Abraza a un niño y trata de ayudar a los Doce a entender que ser grande es concentrarse en algo que no sea ellos mismos.

Jesús enseña que la verdadera “grandeza” radica en ser un corresponsable de aquellos que no son grandes: dar la bienvenida a alguien que no es visto como grande por los estándares de nuestra sociedad, como el niño, el inocente, el vulnerable, el que sufre, aquellos que están fuera de nuestro cómodo círculo de familiares, amigos, compañeros y colegas, aquellos que necesitan una bienvenida. Jesús redefine nuestra propia noción de grandeza. ¿Cómo definimos la grandeza? ¿Es nuestra noción de grandeza consistente con las enseñanzas de Jesucristo?

## Catholic Social Teaching - Solidarity week 1

The Catholic Church's social teaching is a wealth of wisdom for living lives of holiness and building a just society in today's world. Catholic social teaching is encompassed under seven themes:

Life and Dignity of the Human Person,  
Call to Family, Community, and Participation,  
Rights and Responsibilities  
Option for the Poor and Vulnerable  
The Dignity of Work and the Rights of Workers  
Solidarity  
Care for God's Creation

For the next few weeks we will take a look at solidarity.

### **Solidarity**

We are one human family whatever our national, racial, ethnic, economic, and ideological differences. We are our brothers and sisters keepers, wherever they may be. Loving our neighbor has global dimensions in a shrinking world. At the core of the virtue of solidarity is the pursuit of justice and peace. Pope Paul VI taught that if you want peace, work for justice.<sup>1</sup> The Gospel calls us to be peacemakers. Our love for all our sisters and brothers demands that we promote peace in a world surrounded by violence and conflict.

<https://www.usccb.org/beliefs-and-teachings/what-we-believe/catholic-social-teaching/solidarity>

If one member of Christ's body suffers, all suffer. If one member is honored, all rejoice.  
*1 Corinthians 12:12-26*

“When an alien resides with you in your land, do not mistreat such a one. You shall treat the alien who resides with you no differently than the natives born among you; you shall love the alien as yourself; for you too were once aliens in the land of Egypt. I, the LORD, am your God.” *Leviticus 19:33-34*

### **Prayer for Solidarity**

Almighty and ever-living God,  
empower your one human family to join hands  
on our journey of faith.  
Send us your spirit of hope,  
so that we may work  
to alleviate human suffering  
and foster charity and justice  
in our world.  
Amen.

<https://www.usccb.org/prayers/prayer-solidarity>



## Doctrina Social Católica - Semana Solidaria 1

La enseñanza social de la Iglesia Católica es una gran sabiduría para vivir una vida de santidad y construir una sociedad justa en el mundo de hoy. La enseñanza social católica se engloba en siete temas:

- Vida y dignidad de la persona humana,
- Llamada a la familia, la comunidad y la participación,
- Derechos y responsabilidades
- Opción para los pobres y vulnerables
- La dignidad del trabajo y los derechos de los trabajadores
- Solidaridad
- Cuidar de la creación de Dios

Durante las próximas semanas echaremos un vistazo a la solidaridad.

### Solidaridad

Somos una familia humana independientemente de nuestras diferencias nacionales, raciales, étnicas, económicas e ideológicas. Somos guardianes de nuestros hermanos y hermanas, estén donde estén. Amar a nuestro prójimo tiene dimensiones globales en un mundo que se encoge. En el centro de la virtud de la solidaridad está la búsqueda de la justicia y la paz. El Papa Pablo VI enseñó que si quieres la paz, trabaja por la justicia. El Evangelio nos llama a ser pacificadores. Nuestro amor por todas nuestras hermanas y hermanos exige que promovamos la paz en un mundo rodeado de violencia y conflicto.

<https://www.usccb.org/beliefs-and-teachings/what-we-believe/catholic-social-teaching/solidarity>

Si un miembro del cuerpo de Cristo sufre, todos sufren. Si un miembro es honrado, todos se regocijan. **1 corintios 12: 12-26**

“Cuando un extranjero reside contigo en tu tierra, no lo maltrates. Tratarás al extranjero que reside contigo de la misma manera que a los nativos nacidos entre ti; amarás al extranjero como a ti mismo; porque también tú fuiste una vez forastero en la tierra de Egipto. Yo, el SEÑOR, soy tu Dios”. **Levítico 19: 33-34**

### Oración por la solidaridad

Dios todopoderoso y viviente,  
empodera a su única familia humana para unir sus manos  
en nuestro camino de fe.  
Envíanos tu espíritu de esperanza,  
para que trabajemos  
para aliviar el sufrimiento humano  
y fomentar la caridad y la justicia  
en nuestro mundo.  
Amén.

<https://www.usccb.org/prayers/prayer-solidarity>



## St. Juan Diego Catholic Church

Office: 5995 NW 178th Ave.,  
Portland, OR 97229  
**Phone: 503.644.1617**  
**Parish Cell Phone: 503.880.3337**  
**Email: office@stjuandiego.org**  
Office Hours:  
Parish Office is Closed  
[www.stjuandiego.org](http://www.stjuandiego.org)

## Parish Staff (503) 644-1617

Fr. Hans Mueller..... [frhans@stjuandiego.org](mailto:frhans@stjuandiego.org)  
Ext. 303  
**Parish Administrator**  
Rev. Mr. Dennis Desmarais..... [desmarais5@comcast.net](mailto:desmarais5@comcast.net)  
**Deacon**  
Jeny Velazquez-Samayoa ..... [jvelazquez@stjuandiego.org](mailto:jvelazquez@stjuandiego.org)  
**Admin. Assistant / Bulletin**  
Ext. 301  
**Parish Cell Phone: 503-880-3337**  
Peggy Brice..... [pbrice@stjuandiego.org](mailto:pbrice@stjuandiego.org)  
**Business Manager**  
Ext. 302  
Kristin Mombert..... [kmombert@stjuandiego.org](mailto:kmombert@stjuandiego.org)  
**Director of Faith Formation & Youth Ministry**  
Ext. 304  
**Work Cell Phone: 971-217-8935**  
Adriel Algiene ..... [aalgiene@stjuandiego.org](mailto:aalgiene@stjuandiego.org)  
**Coordinator of Music**  
Ext. 305  
**Maintenance** ..... [sjdmaintenance@gmail.com](mailto:sjdmaintenance@gmail.com)

### St. Vincent de Paul Food Pantry / Despensa de Alimentos

503-985-6046  
Mon/Lunes: 4:00pm - 5:30pm  
Fri/Viernes: 11:00am-12:30pm

### Prayer Chain

Our Prayer chain is immediate, short-term support. To submit a prayer request please send an email to: [sjdcrisisprayerchain@googlegroups.com](mailto:sjdcrisisprayerchain@googlegroups.com)

### Donate Now



## Please Support Our Sponsors

<p><b>Anctil Plumbing Inc.</b> 503.642.7323 Serving All Your Plumbing Needs Since 1975</p>	 <p><b>Simonsen DENTAL</b> Accepting new dental patients 14125 SW Farmington Rd. Phone (503) 646-3169 <a href="http://www.simonsenfamilydental.com">www.simonsenfamilydental.com</a> Office Hours: Mon-Thurs. 7am-4pm</p>	<p><b>Tanasbourne Pediatrics</b> Raquel Apodaca, MD (parishioner) Kamala Randolph, MD 17895 NW Evergreen Parkway #110 Beaverton, OR 97006 503.690.8195</p>	 <p><b>GETHSEMANI FUNERAL HOME</b> <b>GETHSEMANI CREMATORY</b> PASTORAL &amp; COMPASSIONATE CARE 503-659-1350 • <a href="http://ccpdxor.com">ccpdxor.com</a> 11666 SE Stevens Rd. • Happy Valley, OR 97086 CHURCH OWNED AND OPERATED</p> <p><b>Sign up to receive the bulletin online, go to:</b> <a href="mailto:stjuandiego+subscribe@googlegroups.com">stjuandiego+subscribe@googlegroups.com</a></p>	
<p>Hail Mary, full of grace.</p>  <p>Illustration 2001 K. Sullivan.</p>	<p><b>Springer And Son</b> The only Family owned Funeral Home in Aloha, Beaverton &amp; Hillsboro. John Springer <a href="http://www.springerandson.com">www.springerandson.com</a> 503.356.1000</p>	<p>Hard to say... easy to work with!</p>  <p>503.281.0752 <a href="http://www.anctilheating-cooling.com">www.anctilheating-cooling.com</a></p>	<p><b>Vames   Wang</b> INJURY LAWYERS</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Car</li> <li>• Truck</li> <li>• Motorcycle</li> <li>• Bicycle</li> <li>• Pedestrian</li> <li>• Premises</li> <li>• Dog bite</li> <li>• Injury</li> </ul> <p>Paul Vames, 503-669-3426 HILLSBORO   GRESHAM se habla español • 讲普通话 <a href="http://www.vameswang.com">www.vameswang.com</a></p>	<p><b>Este espacio esta disponible para su mensaje</b></p>
<p><b>This Space is available for your message</b></p>	<p>PARKER JOHNSTONE'S <b>WILSONVILLE Honda</b> smart. simple. <b>Bob Moore</b> Parishioner New and Pre-Owned Cars <b>503.218.4844</b> <a href="mailto:bmoore@WilsonvilleHonda.com">bmoore@WilsonvilleHonda.com</a></p>	<p>PERSONAL INJURY WILLS &amp; ESTATES BUSINESS LAW Law office of DOUGLAS F. ANGELL P.C. Parishioner</p>  <p>5075 SW Griffith Dr #250 503.336.0053 <a href="mailto:doug@angell-legal.com">doug@angell-legal.com</a></p>	 <p>CLEANING SERVICES LLC Professional Commercial &amp; Residential Cleaning Parishioners Fully Licensed and Bonded Call for a free estimate 971-533-0678 or e-mail to <a href="mailto:sjcleaningpdx@gmail.com">sjcleaningpdx@gmail.com</a></p>	<p><b>This Space is available for your message</b></p>